GARDENA®

46 V Art. 4044
46 VD Art. 4046

46 VDA Art. 4047
51 VDA Art. 4051

D **Betriebsanleitung**
Benzin-Rasenmäher

GB **Operating Instructions**
Petrol Lawnmower

F **Mode d'emploi**
Tondeuse thermique

NL **Gebruiksaanwijzing**
Benzine grasmaaier

S **Bruksanvisning**
Bensindriven Gräsklippare

DK **Brugsanvisning**
Benzinplæneklipper

FI **Käyttöohje**
Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri

N **Bruksanvisning**
Bensindrevet Gressklipper

I **Istruzioni per l'uso**
Rasaerba a scoppio

E **Instrucciones de empleo**
Cortacésped de gasolina

P **Manual de instruções**
Máquina de cortar relva
a gasolina

PL **Instrukcja obsługi**
Kosiarka spalinowa

H **Használati utasítás**
Benzines fűnyíró

CZ **Návod k obsluze**
Benzínová sekačka na trávu

SK **Návod na obsluhu**
Benzínová kosačka

Rasaerba a scoppio GARDENA 46 V / 46 VD / 46 VDA / 51 VDA

Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso vi forniscono informazioni per farvi conoscere il rasaerba a scoppio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini e adolescenti che non hanno ancora compiuto il 16mo anno d'età nonché da persone che non hanno preso visione delle presenti istruzioni d'uso. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice:

1. Modalità d'impiego del rasaerba a scoppio GARDENA

Settore di utilizzo:

Il rasaerba a scoppio GARDENA è concepito per rasare prati e superfici erbose in giardini e spazi privati con un'inclinazione massima di 10°.

Nota bene:

Attenzione! Per questioni ecologiche e per evitare problemi durante il trasporto, il rasaerba a scoppio viene venduto privo di olio. Prima di metterlo in uso si deve quindi procedere all'operazione di riempimento (vedi punto 7. Manutenzione), indispensabile per non causare gravi danni al motore.

Per ragioni di sicurezza e incolumità personale il rasaerba non deve essere usato per rifilare arbusti, siepi e cespugli, né per tagliare rampicanti, né per rasare l'erba su tetti e terrazzi. Parimenti non va impiegato per sminuzzare rametti e materiale già reciso o per livellare le irregolarità del terreno.

2. Avvertenze

→ **Attenersi alle norme di sicurezza raffigurate dall'adesivo applicato sul rasaerba a scoppio.**

ATTENZIONE!

→ **Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere le istruzioni.**

PERICOLO
Pericolo di lesione a terzi!

→ **Tenere lontano persone o animali dalla zona di lavoro.**

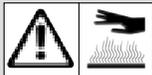
PERICOLO!
Pericoli di lesioni dovuto dal portalame!

→ **Tenere sempre mani e piedi a distanza di sicurezza dalle lame.**

PERICOLO!
Pericolo di asfissia dovuto all'inalazione di gas velenosi!

→ **Il rasaprato non deve essere utilizzato in locali chiusi o insufficientemente ventilati.**

PERICOLO DI ESPLOSIONE!

→ **Non riempire il carburante a motore acceso!**

PERICOLO DI USTIONI!
Il motore scotta!

ATTENZIONE!

→ **Prima di iniziare lavori sulla lame, tirare il connettore delle candele di accensione. Vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme!**

Controlli preliminari:

Prima di ogni uso eseguire un controllo visivo e assicurarsi che le lame, i bulloni delle lame e il dispositivo di taglio non presentino segni di usura o danneggiamento. Se si devono sostituire lame e bulloni consumati o danneggiati, sostituire tutto il set per garantire l'equilibrio del rasaerba. Non utilizzare mai il rasaerba se gli sportelli di protezione sono difettosi o se sono smontati i dispositivi di sicurezza, come ad esempio i deflettori e/o i sacci di raccolta. Sostituire le parti danneggiate o logorate. Non rimuovere né modificare in alcun caso i dispositivi di sicurezza.

Per garantire la sicurezza di funzionamento del rasaerba, fare attenzione che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati.

Prima di iniziare la rasatura, controllare la zona da tagliare e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es. sassi, rami).

La lama va regolarmente controllata su danneggiamento ed eventualmente lasciarla riparare a regola d'arte. A tal proposito, sollevare davanti il rasaprato, affinché la benzina o l'olio non possano introdursi nel filtro dell'aria o nel tubo di scappamento.

Utilizzo:

Un uso malaccorto del tosaerba può provocare gravi lesioni! Chi utilizza l'attrezzo è il diretto responsabile delle condizioni operative dello stesso.

Camminare, non correre.

Non inclinare il rasaerba mentre si avvia o spegne il motore, eccetto qualora il rasaerba debba essere inclinato per poter essere messo in funzione. In tal caso, non inclinare il rasaerba più del necessario e sollevare soltanto la parte non rivolta verso l'utente. Non ribaltare a lato il rasaprato durante la rasatura.

Non mettere mai in funzione il rasaerba se ci si trova davanti al pozzetto di espulsione.

Mai sollevare o portare il rasaprato a motore acceso.

Utilizzare il rasaprato esclusivamente in conformità allo scopo d'impiego indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Calzare scarpe chiuse e che non scivolino e indossare pantaloni lunghi per proteggere le gambe. Tenere lontano le dita e i piedi dalla lama e dal canale di espulsione!

Durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura e salda, specialmente quando si lavora su tratti in pendenza.

Prestare particolare attenzione nei tratti in pendenza quando si cambia la direzione di marcia.

Con una falciatrice a trazione, si consiglia di tosare l'erba sempre in diagonale sui pendii, mai in salita o in discesa. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Durante il lavoro fare attenzione alla presenza di corpi estranei (ad es. sassi).

Interruzione del lavoro:

Mai lasciare insorvegliato il rasaprato sul posto di lavoro. Se dovete interrompere il lavoro, immagazzinare il rasaprato in un luogo sicuro.

→ Tirare via il connettore delle candele di accensione!

Se si interrompe il lavoro per spostarsi in un'altra zona, spegnere assolutamente il rasaprato mentre andate in quel posto.

Condizioni dell'area di lavoro:

Usare il tosaerba solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per individuare eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Durante il lavoro controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali nelle immediate vicinanze.

Se si urta contro un corpo estraneo, arrestare il motore ed estrarre il cappuccio per candela, assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme e se il rasaerba è dotato di chiave, estrarre la chiave. Controllare che il rasaerba non presenti danneggiamenti ed eseguire interventi di riparazione, prima di metterlo in moto e utilizzarlo di nuovo.

Mai utilizzare il rasaprato con la pioggia o in ambiente umido o bagnato.

Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare.

Avvertenze riguardi il motore a benzina:

Attenzione! Il carburante è facilmente infiammabile. Osservare quindi scrupolosamente le seguenti norme di sicurezza. Conservare la benzina nell'apposita tanica. Riempire il serbatoio solo all'aperto, mai in ambiente chiuso. Durante l'operazione non fumare. Rifornire rasaerba a scoppio di carburante solo prima dell'uso.

Non aprire il tappo del serbatoio e non aggiungere benzina col motore acceso o ancora caldo. Nel fare rifornimento usare un imbuto facendo attenzione a non spargere il carburante. Se ciò dovesse accadere, asciugare accuratamente le parti bagnate e spostare il rasaerba di qualche metro. Va evitato qualsiasi tentativo di accensione, fino a quando i vapori di benzina si sono volatilizzati.

Per evitare il pericolo d'incendio, tenere liberi il motore e il tubo di scappamento da erba, foglie, grasso risp. olio e lontani da materiali incendiabili.

Non avviare mai il motore in ambiente chiuso: il monossido di carbonio contenuto nei gas di scarico è altamente tossico!

Al rabbocco di olio e benzina, fare attenzione che nel motore non s'infiltri alcun corpo estraneo (p. es. erba).

Verificare il livello dell'olio prima di ogni impiego, sempre a motore spento.

Nel caso il tappo del serbatoio risultasse danneggiato o logorato, sostituirlo immediatamente.

Mai depositare il rasaprato ancora con carburante nel serbatoio in un locale, dove i vapori di benzina potrebbero venire a contatto con fuoco aperto.

Se è necessario svuotare il serbatoio della benzina, eseguire quest'operazione all'aperto.

A motore fermo ridurre la velocità e, se il motore è provvisto di valvola di arresto, bloccare l'alimentazione della benzina alla fine del lavoro.

Non modificare le impostazioni del regolatore del motore e non fare andare fuori giri il motore.

→ Osservare le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme.

3. Funzione

Consigli per la rasatura:

Se rimangono residui di sfalcio nell'apertura, si consiglia di trascinare il tosaerba all'indietro per circa 1 metro in modo da farli cadere.

Per ottenere un bel manto erboso, si raccomanda di effettuare il taglio dell'erba con regolarità, possibilmente una volta a settimana. Rasando il prato frequentemente l'erba s'infittisce.

Trascorsi periodi più lunghi senza aver rasato l'erba (**durante le ferie**), effettuare prima un taglio in una direzione impostando una maggior altezza di taglio, poi diagonalmente con l'altezza di taglio desiderata.

Si consiglia di rasare solo prati asciutti; in caso di manto erboso umido il taglio non è buono.

Suggerimenti per il mulching:

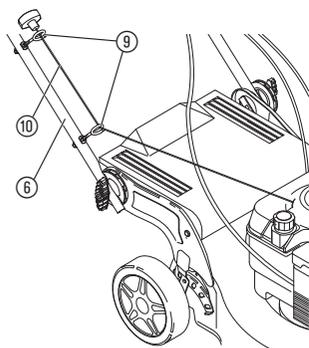
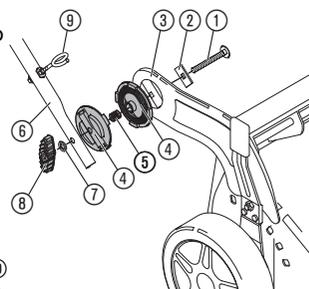
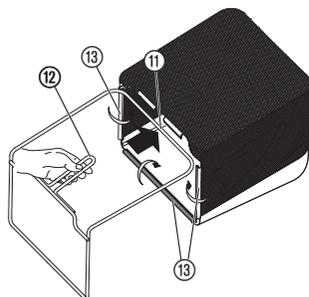
Ottenete i migliori risultati di mulching con il taglio regolare del prato, 1 – 2 volte la settimana, a secondo della crescita del prato.

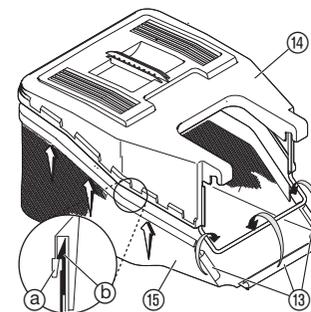
Con il mulching il prato deve essere rasato al massimo di 1/3 della sua altezza. L'altezza di taglio deve essere regolata almeno a 4 cm (con prato molto compatto l'altezza di taglio deve essere eventualmente regolata più alta).

Affinché il mulching da prato possa decomporsi in modo ideale, eseguire il mulching possibilmente con prato asciutto. Non è consigliato il mulching per prati contenenti molto muschio risp. prato cotonoso. Una rimozione di erba muscosa cotonata è necessaria mediante lo scarificare del prato.

Alla rasatura con il sistema mulching l'erba tagliata viene alimentata di nuovo come fertilizzante per il prato e non si crea nessun rifiuto di erba tagliata.

4. Montaggio

Montare la barra:

1. Infilare la vite ① con la rosetta ad angoli ② attraverso l'alloggio della barra ③.
2. Arresto barra ④ con molla ⑤, infilare la barra ⑥ e la rosetta tonda ⑦ sulla vite e avvitare forte con il dado a farfalla ⑧. *Gli occhielli ⑨ devono trovarsi sul lato della fune di accensione ⑩.*
3. Guidare la fune di accensione ⑩ attraverso i due occhielli ⑨ sulla barra ⑥.

Montare il sacco di raccolta (44 V / 46 VD / 46 VDA):

1. Introdurre la staffa ⑪ nel sacco di raccolta, in modo che il manico ⑫ si trovi in alto.
2. Piegare le linguette di sicurezza ⑬ attorno alla staffa ⑪.

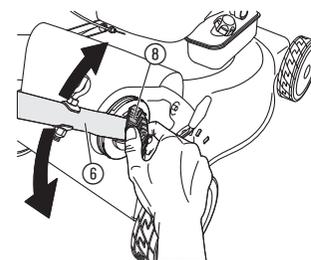
Montare il sacco di raccolta (51 VDA):

1. Mettere il coperchio del sacco di raccolta ⑭ dall'alto sul sacco di raccolta ⑮, in modo che **TUTTI** gli occhielli ⓐ siano posizionati sopra il gancio ⓑ.
2. Premere il coperchio del sacco di raccolta ⑭ sul sacco di raccolta ⑮, fino a quando tutti i ganci ⓑ sono agganciati in modo sicuro.
3. Piegare le linguette di sicurezza ⑬ attorno alla staffa.

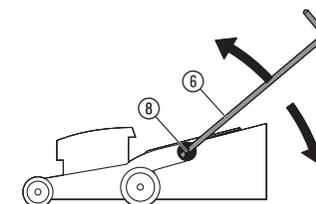
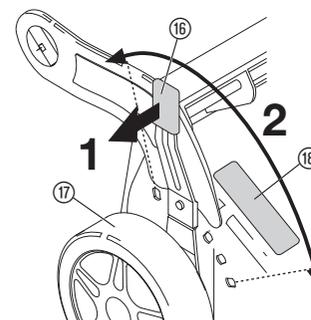
5. Utilizzo

PERICOLO!

Pericoli del corpo dovuto dalla lama!

→ Prima di eseguire interventi di regolazione, attendere l'arresto della lama, indossare guanti di lavoro idonei e tirare il connettore delle candele di accensione.

Regolare l'inclinazione della barra:

Attraverso la regolazione dell'inclinazione è possibile regolare la barra alla grandezza rispettiva del corpo.

1. Allentare ambedue i dadi a farfalla ⑧, fino a quando la barra ⑥ si lascia inclinare.
2. Regolare l'inclinazione barra desiderata.
3. Serrare ambedue i dadi a farfalla ⑧.

Regolare l'altezza di taglio:

L'altezza di taglio può essere regolata centralmente in 6 passi:

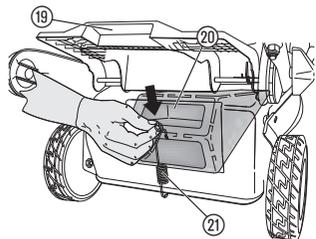
46 V / 46 VD: 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm
46 VDA / 51 VDA: 25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm

1. Tirare il manico ⑯ in direzione della ruota ⑰, fino a quando l'arresto si allenta.
2. Regolare l'altezza di taglio desiderata orientando il manico ⑯. *L'altezza di taglio regolata viene visualizzata in mm sull'indicatore altezza di taglio ⑱ sul rasaprato.*
3. Con altezza di taglio selezionata lasciare di nuovo scattare il manico ⑯ nel rispettivo arresto.

Rasatura con il sistema mulching:

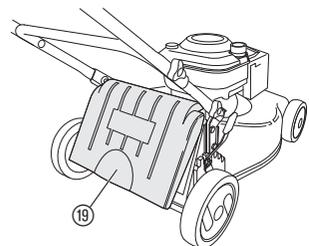
PERICOLO!

Lesioni in seguito alla fuoriuscita di corpi estranei!

→ **Sollevare il pannello di protezione ⑲ solo a motore spento e lama ferma.**

Infilare il sistema mulching:

1. Sollevare il pannello di protezione ⑲ e infilare il sistema mulching ⑳ fino allo scontro nel canale di espulsione.
2. Agganciare la molla di sicurezza ㉑ in alto del sistema mulching ⑳ e in basso della scatola. *In questo modo viene impedito che il sistema mulching ⑳ possa cadere.*

Estrarre il sistema mulching:

→ Sollevare il pannello di protezione ⑲, sganciare la molla di sicurezza ㉑ dalla scatola ed estrarre il sistema mulching ⑳

Non afferrare con la mano dentro al canale di espulsione.

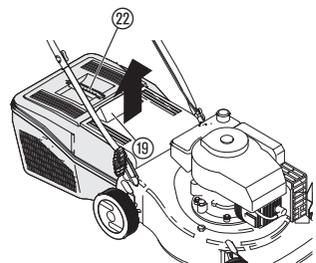
Quando lo sportello di protezione ⑲ viene lasciato, questo si chiude automaticamente coprendo così il canale di espulsione.

Lo sportello di protezione ⑲ è disposto così, in modo che la rasatura è possibile senza sistema mulching o sacco di raccolta anche con sportello di protezione chiuso. L'erba tagliata viene poi depositata sul prato.

Rasare col sacco di raccolta:

PERICOLO!

Lesioni in seguito alla fuoriuscita di corpi estranei!

→ **Sollevare il pannello di protezione ⑲ solo a motore spento e lama ferma.**

Per la rasatura con il sacco di raccolta bisogna rimuovere il sistema mulching (vedi rasatura con sistema mulching).

Il sacco di raccolta deve essere svuotato, non appena durante la rasatura sul prato rimane dell'erba tagliata.

1. Sollevare lo sportello di protezione ⑲ e estrarre il sacco di raccolta ㉒ dal manico.
2. Svuotare il sacco di raccolta ㉒, sollevare lo sportello di protezione ⑲ e agganciare il sacco di raccolta ㉒ di nuovo dietro alla scatola.

Avviare il rasaprato:

PERICOLO!

Pericolo del corpo, se il rasaprato non si spegne automaticamente !

→ **Non rimuovere o ponticellare i dispositivi di sicurezza posti sul rasaprato (staffa di avviamento, leva di comando).**

ATTENZIONE! Danneggiamento del motore!

Il motore prima di essere acceso la prima volta deve essere riempito di olio.

→ **Per il rabbocco di olio nel motore vedi capitolo 7. Manutenzione.**

Per l'avviamento, la leva / staffa di avviamento non deve essere tirata alla barra.

46 V / 46 VD

Avviare il rasaprato:

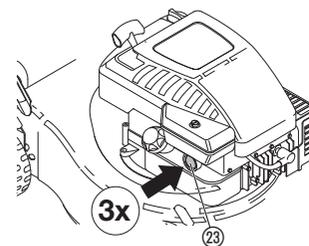
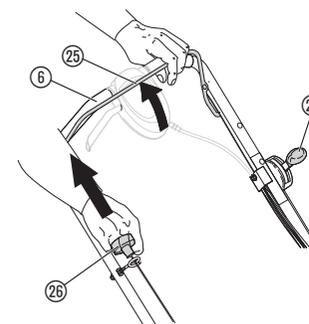
Prima dell'avviamento il motore va riempito di benzina (vedi **7. Manutenzione *“Rabbocco motore con benzina”***).

1. Piazzare il rasaprato su un posto piano del prato.
2. **Solo a motore freddo:**
   46 V / 46 VD: Premere il Primer ㉓ 3 volte.
   46 VDA / 51 VDA: Mettere la leva del numero di giri ㉔ sulla posizione **“Choke”**.
3. Tirare la staffa di avviamento ㉕ in alto sulla barra ⑥ e poi tirare fortemente la fune di accensione ㉖.
4. Dopo l'avvio del motore, lasciare lentamente la fune di accensione ㉖ (eventualmente ripetere più volte i Punti 3. e 4.).
5. **46 VDA / 51 VDA:** Regolare la leva ㉔ sul numero di giri motore desiderato.
6. Guidare il rasaprato solo in avanti e a passo d'uomo.

Avviare il rasaprato a motore caldo:

→ **46 V / 46 VD: Non** premere il Primer ㉓.
46 VDA / 51 VDA: Mettere la leva del numero di giri ㉔ sulla posizione **Numero massimo di giri**.

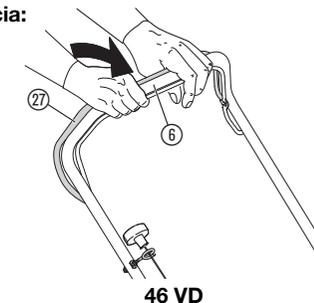
Spegnere il rasaprato:

→ Lasciare la staffa di accensione ㉕.

Rasatura con meccanismo di marcia:

46 VD possiede una trazione posteriore a 1 marcia. 46 VDA / 51 VDA possiede una trazione posteriore variabile per l'adattamento alla velocità di passo individuale.

46 VDA / 51 VDA

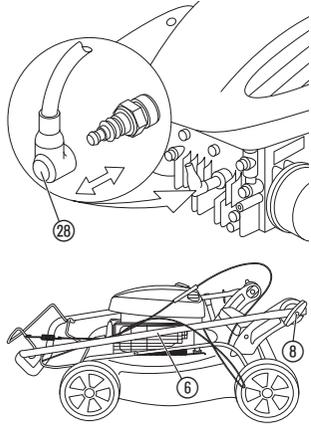
Avviare il meccanismo di marcia:

1. Avviare il rasaprato.
2. **46 VD:** Tirare la staffa di avviamento ㉗ sotto alla barra ⑥.
   Attenzione! Il rasaprato si mette subito in marcia.
   46 VDA / 51 VDA: Tirare la leva di avviamento ㉗ alla barra ⑥.
   Più la leva di avviamento viene tirata, più veloce è il meccanismo di marcia.

46 VD

Spegnere il meccanismo di marcia:

→ Lasciare la staffa / leva di avviamento ㉗.

6. Interventi di fine stagione

Posare / trasportare il tosaerba:

Il luogo in cui è riposto il faretto deve essere inaccessibile ai bambini.

Prima di depositare il rasaprato in un locale chiuso lasciare raffreddare il motore. Per motori che non vengono più utilizzati maggiore di 30 giorni, svuotare per prima il serbatoio di benzina, asciugare la benzina rimanente con un panno senza sfilacci e poi mettere in moto il motore, fino a quando si ferma per mancanza di carburante.

1. Spegnere il rasaprato e sfilare il connettore delle candele di accensione ㉘ (vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme).
2. Per risparmiare spazio, allentare ambedue i dadi a farfalla ⑧ – fino a quando la barra ⑥ si lascia inclinare – e orientare la barra ⑥ in avanti.
3. Scegliere come ricovero del tosaerba un luogo chiuso, asciutto e sicuro.

Smaltimento:

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

1. Svuotare il serbatoio di benzina (vedi sopra).
2. Svuotare il serbatoio dell'olio motore (vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme).

7. Manutenzione

PERICOLO!

Pericoli del corpo dovuto dalla lama!

→ Prima di eseguire interventi di manutenzione, attendere l'arresto della lama, indossare guanti di lavoro idonei e tirare il connettore delle candele di accensione (vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme).

PERICOLO!

Danni a cose e persone!

→ Non pulire il rasaprato, il sistema mulching e il sacco di raccolta sotto alta pressione.

Per la pulizia si può ribaltare il rasaerba sollevandolo solo sul davanti sulle due impugnature (se si ribalta l'apparecchio lateralmente, il carburante o l'olio possono finire nello scappamento o nel filtro dell'aria e danneggiare il motore).

Rabboccare il motore con olio motore:

ATTENZIONE!

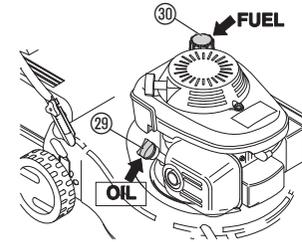
Danneggiamento del motore!

→ Il motore prima di essere acceso la prima volta deve essere riempito di olio.

46 VDA / 51 VDA

Vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme.

1. Svitare il tappo dell'olio ㉙.
2. Rabboccare circa 0,6 l di olio motore (SAE 30) (**OIL**).
3. Riavvitare il tappo dell'olio ㉙.

46 V / 51 VD

Riempire di benzina il motore:

Vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme.

1. Svitare il tappo della benzina ㉚.
2. Rabboccare della benzina senza piombo (almeno 87 ottano) (**FUEL**).
3. Riavvitare il tappo della benzina ㉚.

Per ulteriori indicazioni di manutenzione del motore vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme.

Pulire la scatola del rasaprato:

Eventuali accumuli d'erba potrebbero ostacolare l'avviamento e compromettere la qualità del taglio o la raccolta dello sfalcio. Si consiglia di rimuovere i residui di sporco e di erba subito dopo aver terminato il lavoro. Per evitare sporcizia del sottofondo, il lato di sotto deve essere pulito sul prato.

1. Rimuovere il sistema mulching / estrarre il sacco di raccolta.
2. Mettere il raccordo tubo flessibile ㉛ sul rasaprato e aprire il rubinetto dell'acqua.
3. Avviare il rasaprato e dopo circa 30 secondi spegnerlo. *La lama rotante lancia l'acqua sul lato inferiore del rasaprato e quindi lo pulisce.*
4. Chiudere il rubinetto dell'acqua e togliere il raccordo del tubo flessibile ㉛.
5. Pulire la parte superiore con un panno (non utilizzare oggetti appuntiti).

Pulire il sacco di raccolta:

Il sacco di raccolta va controllato regolarmente su danneggiamento.

→ Rimuovere i depositi di erba dopo ogni rasatura all'interno e all'esterno del sacco di raccolta (non utilizzare oggetti appuntiti).

Pulire il sistema mulching:

→ Direttamente dopo la rasatura con mulching, rimuovere i residui dell'erba e dello sporco dal sistema mulching (non utilizzare oggetti appuntiti).

8. Anomalie di funzionamento

PERICOLO!

Pericoli del corpo dovuto dalla lama!

→ Prima di eliminare anomalie, attendere l'arresto della lama, indossare guanti di lavoro idonei e tirare il connettore delle candele di accensione (vedi le istruzioni per l'uso del motore fornite insieme).

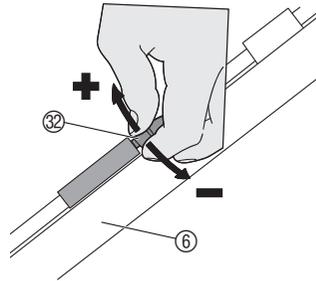
Regolazione del tirante Bowden per il meccanismo di marcia:

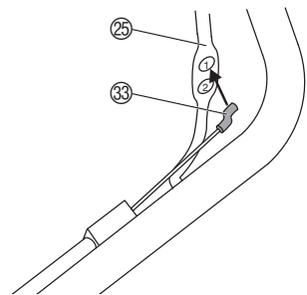
Nel caso il tirante Bowden per il meccanismo di marcia si è spostato dovuto a usura, questo è possibile regolarlo.

46 VDA / 51 VDA

→ Girare il dado di regolazione ㉜ nella corrispondente direzione (+/–).

46 VD:

Il dado di regolazione si trova sulla barra sinistra ⑥.

46 V

Regolazione del tirante Bowden per la staffa di accensione:

46 VDA / 51 VDA:

Nel caso il tirante Bowden per la staffa di accensione ㉕ si è spostato dovuto a usura, questo è possibile regolarlo.

46 VDA / 51 VDA

1. Sganciare l'apposito gancio ㉝.
2. Agganciare il gancio ㉝ nel foro **1** della staffa di accensione ㉕.

Sostituire il portalame:

Una lama danneggiata o storta oppure una lama con spigoli rotti deve essere sostituito per lo squilibrio connesso a ciò. Per motivi di squilibrio, la lama non può essere rettificata.

La sostituzione della lama deve essere eseguita solo dal servizio di assistenza GARDENA o da rivenditori specializzati autorizzati da GARDENA.

Utilizzare solo una lama originale GARDENA con materiale di fissaggio originale. I ricambi GARDENA sono disponibili presso il vostro rivenditore GARDENA oppure presso il servizio di assistenza GARDENA.

- **46 V / 46 VD / 46 VDA: GARDENA Lama Art. 531211017**
- **51 VDA: GARDENA Lama Art. 504113301**

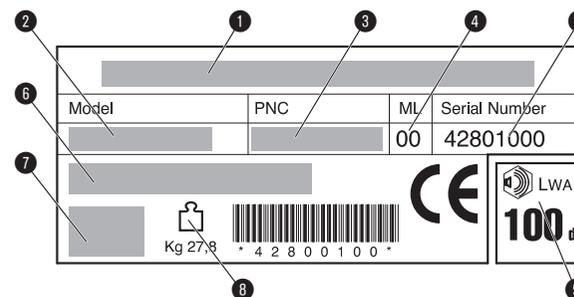
Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il motore non si avvia.	Serbatoio di benzina vuoto.	→ Rabboccare della benzina.
	Regolazione errata del motore.	→ Vedi 5. Manovra *“Avviare il rasaprato (a motore caldo)”*.
	Connettore candele di accensione non inserito / candela di accensione difettosa.	→ Infilare il connettore candele di accensione / pulire risp. rinnovare la candela di accensione (Champion RJ 19 LM **Art.** 4012-00.901.01).
	L’altezza di taglio impostata è troppo bassa oppure la velocità di rasatura è troppo elevata.	→ Aumentare l’altezza di taglio o ridurre la velocità di rasatura.
Il motore non si avvia più.	Il tirante Bowden della staffa di accensione si è spostato dovuto a usura.	→ Regolare il tirante Bowden per la staffa di accensione.
Difficoltà o impossibilità di avviare il motore dopo una prima fase di riscaldamento.	Troppo olio nel motore; candela cokificata a causa della quantità eccessiva di olio.	→ Scaricare l’olio superfluo secondo le istruzioni per il motore e pulire la candela.
Il meccanismo di marcia non si avvia più.	Il tirante Bowden del meccanismo di marcia si è spostato dovuto a usura.	→ Regolare il tirante Bowden per il meccanismo di marcia.
Il motore funziona per poco e poi si arresta improvvisamente con un colpo secco.	Manca olio nel carter. Il motore si è grippato.	→ Revisione del motore dal servizio di assistenza GARDENA.
Forte sviluppo di fumo del motore dopo l'avviamento.	Olio subentrato nel tubo di scappamento avendo ribaltato a lato il rasaprato.	→ Lasciare in moto il rasaprato per circa 3 minuti, fino a quando l'olio è vaporizzato.
Forti rumori, sobbalzi del tosaerba.	Le viti del motore, del suo fissaggio o della scocca sono allentate.	→ Far fissare bene le viti da personale specializzato autorizzato o da un centro assistenza GARDENA.
Andatura irregolare, forti vibrazioni del tosaerba.	Lama danneggiata o fissaggio lama sull'albero motore allentato.	→ Lasciare serrare o sostituire la lame dal rivenditore specializzato autorizzato oppure dal servizio di assistenza GARDENA.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Andatura irregolare, forti vibrazioni del tosaerba.	Squilibrio dovuto da lama fortemente sporca.	→ Pulire il tosaerba (si veda 7. Manutenzione). Se ciò non bastasse per rimediare alla anomalia, rivolgersi al centro assistenza GARDENA.
Il taglio non è buono.	Lame ottusa.	→ Lasciare sostituire la lama.
	L'altezza di taglio impostata è troppo bassa oppure la velocità di rasatura è troppo elevata.	→ Aumentare l'altezza di taglio o ridurre la velocità di rasatura.

In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Dati tecnici

	46 V (Art. 4044)	**46 VD (Art. 4046)**	**46 VDA (Art. 4047)**	**51 VDA (Art. 4051)**
Motore (cilindrata)	Briggs & Stratton 450 (148 cm^3)	Briggs & Stratton 550 (158 cm^3)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm^3)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm^3)
Trazione a ruote	–	ruota posteriore 1 marcia	ruota posteriore variabile	ruota posteriore variabile
Olio motore (capacità serbatoio)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)
Benzina	benzina senza piombo (almeno 87 Ottani)	benzina senza piombo (almeno 87 Ottani)	benzina senza piombo (almeno 87 Ottani)	benzina senza piombo (almeno 87 Ottani)
Larghezza di taglio	46 cm	46 cm	46 cm	51 cm
Altezza di taglio	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm
Regolazione altezza	centrale sestuplo	centrale sestuplo	centrale sestuplo	centrale sestuplo
Grandezze ruote	190 / 210 mm	190 / 210 mm	190 / 280 mm	190 / 280 mm
Cuscinetto ruota	supportato a sfere	supportato a sfere	supportato a sfere	supportato a sfere
Funzione mulching	Incl. tappo	Incl. tappo	Incl. tappo	Incl. tappo
Capacità sacco di raccolta	53 l	53 l	53 l	60 l
Peso	29,9 kg	32,1 kg	34,3 kg	37,5 kg
Per superfici erbose	fino a circa 500 m^2	fino a circa 800 m^2	fino a circa 800 m^2	fino a circa 1000 m^2
Attacco acqua (pulizia)	Sistema d'innesto tubo flessibile per acqua originale GARDENA			
Condizioni di lavoro: emissione sonora L_{PA} 1)	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
Livello rumorosità L_{WA} 2) testato / garantito	testato 95 dB (A) garantito 96 dB (A)	testato 95 dB (A) garantito 96 dB (A)	testato 95 dB (A) garantito 96 dB (A)	testato 97 dB (A) garantito 98 dB (A)
Sollecitazione all'arto a_{vhw} 1)	< 5,0 m/s^2	< 5,0 m/s^2	< 5,0 m/s^2	< 5,0 m/s^2

Metodo di rilevamento conforme a: 1) EN 836 2) 2000/14/EG

❶ Costruttore
❷ Modello
❸ Codice prodotto
❹ Leva di manutenzione
❺ Numero di serie
❻ Tipo
❼ Informazioni sul motore
❽ Peso
❾ Livello di potenza sonora

10. Assistenza / Garanzia

Assistenza: In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia: Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.

I pezzi soggetti ad usura lama, candela di accensione e filtro d'aria sono esclusi dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale. La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

In caso di servizio si prega di rivolgersi ad un'officina di servizio autorizzata da GARDENA oppure al servizio di assistenza GARDENA.

D ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F ***Responsabilité***
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL ***Productaansprakelijkheid***
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S ***Produktansvar***
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK ***Produktansvar***
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand.
Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI ***Tuotevastuu***
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö.
Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I ***Responsabilità del prodotto***
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E ***Responsabilidad de productos***
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P ***Responsabilidade sobre o produto***
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***
Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.

H ***Termékszavatosság***
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ ***Odpovědnost za výrobek***
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK ***Predmet záruky***
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

D EG-Konformitätserklärung
Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity
The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes
Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring
Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg
Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhets-standard och produktspecifikation.
Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat
Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder.
Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE
La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.
Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE
El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.
En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE
Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.
Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit.
Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU
Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek.
Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode
Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobno-špecifických štandardov.
Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

Bezeichnung der Geräte:	**Benzin-Rasenmäher**
Description of the units:	**Petrol Lawnmower**
Désignation du matériel :	**Tondeuse thermique**
Omschrijving van de apparaten:	**Benzine grasmaaier**
Produktbeskrivning:	**Besindriven Gräsklippare**
Beskrivelse af produktet:	**Benzinplæneklipper**
Laitteiden nimitys:	**Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri**
Descrizione dei prodotti:	**Rasaerba a scoppio**
Descripción de la mercancía:	**Cortacésped de gasolina**
Descrição dos aparelhos:	**Máquina de cortar relva a gasolina**
Nazwa urządzenia:	**Kosiarka spalinowa**
A készülékek megnevezése:	**Benzines fűnyíró**
Označení přístrojů:	**Benzínová sekačka na trávu**
Označenie zariadenia:	**Benzínová kosačka**

Typ: / Type: / Type : / Typ: / Typ: / Type: / Tyyppi:	Modello: / Tipo: / Tipo: / Typ: / Típusok: / Typ: / Typ:	Art.-Nr.: / Art. No.: / Référence : / Art.nr.: / Art.nr.: / Art. nr.: / Tuoten:o	Art.: / Art. No: / Art. no: / Nr artykułu: / Cikkszám: / Číslo artiklu: / Art.:
46 V	**TYPE 546SL**		**4044**
46 VD	**TYPE 546SL**		**4046**
46 VDA	**TYPE 546SL**		**4047**
51 VDA	**TYPE 651SL**		**4051**

EU-Richtlinien:
EU directives:
Directives européennes :
EU-richtlijnen:
EU directiv:
EU Retningslinier:
EY-direktiivit:
Direttive UE:
Normativa UE:
Directrizes da UE:
Dyrektywy Unii Europejskiej:
EU-irányelvek:
Směrnice EU:
EU-Predpisy:

2006/42/EC
2004/108/EC
93/68/EC
2000/14/EC

Harmonisierte EN:

EN 12100-1
EN 12100-2
EN 836

Hinterlegte Dokumentation:
Deposited Documentation:
Dokumentation déposée:

NEMKO AS
Gaustadalleen 30 – PO Box 73
Blindern
0314 OSLO
Norway

Konformitätsbewertungsverfahren:
Nach 2000/14 EG Art. 14 Anhang VI

Conformity Assessment Procedure:
According to 2000/14EC Art. 14 Annex VI

Procédure d'évaluation de la conformité:
Selon 2000/14CE art. 14 Annexe VI

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone / gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért / garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno / garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná / garantovaná

46 V:	**95 dB (A) / 96 dB (A)**
46 VD:	**95 dB (A) / 96 dB (A)**
46 VDA:	**95 dB (A) / 96 dB (A)**
51 VDA:	**97 dB (A) / 98 dB (A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Année d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di applicazione della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania oznakowania CE:
CE-jelzés elhelyezésének éve:
Rok umístění značky CE:
Rok udelenia značky CE:

2008

Ulm, den 01.06.2008	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.06.2008	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.06.2008	Le mandataire
Ulm, 01-06-2008	De gevolmachtigde
Ulm, 2008.01.06.	Auktoriserad representant
Ulm, 01.06.2008	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 01.06.2008	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.06.2008	Persona delegata
Ulm, 01.06.2008	La persona autorizada
Ulm, 01.06.2008	O representante
Ulm, dnia 01.06.2008	Pełnomocnik
Ulm, 01.06.2008	Meghatalmazott
Ulm, 01.06.2008	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 01.06.2008	Splnomocnený

Bengt Ahlund
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokip.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development Koji-machi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edificio 1 · Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Şoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, Bucureşti,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore
HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia
Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedinová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусксварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4044-20.960.03/0611

D-89070 Ulm
http://www.gardena.com